

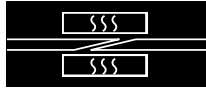
# Pressa a caldo con raffreddamento ad acqua **PM-1009/160W-B/4568**





## SOMMARIO

<b>0</b>	<b>PREFAZIONE .....</b>	<b>3</b>
<b>1</b>	<b>IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA .....</b>	<b>4</b>
1.1	TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE E DI MARCATURA CE .....	4
<b>2</b>	<b>NORME ED AVVERTENZE GENERALI .....</b>	<b>7</b>
2.1	CRITERI DI IMPOSTAZIONE DEL MANUALE .....	7
2.2	CRITERI DI UTILIZZO DEL MANUALE .....	7
<b>3</b>	<b>SPECIFICHE TECNICHE .....</b>	<b>9</b>
3.1	CARATTERISTICHE ELETTRICHE .....	9
3.2	CARATTERISTICHE PNEUMATICHE .....	9
3.3	CARATTERISTICHE DIMENSIONALI ED AMBIENTALI .....	9
3.4	CARATTERISTICHE DI PRODUZIONE .....	9
3.5	DIMENSIONI.....	10
<b>4</b>	<b>DISEGNI E PARTI DI RICAMBIO .....</b>	<b>11</b>
4.1	VISTA COMPLESSIVA PM-1009/160W-B/4568.....	11
4.2	GRUPPO PARTE ESTERNA – H08D003243 .....	12
4.3	GRUPPO TRAVE – H08D006490 .....	14
4.4	GRUPPO TRAVE PARTE INTERNA – H08D006490.....	16
4.5	GRUPPO PRESSORI NASTRO – H08D004710 .....	18
4.6	GRUPPO PRESSORE SUPERIORE – H08D004710 .....	20
4.7	GRUPPO CUSCINO – H08D003246 .....	21
4.8	H08008E100 - COLLEGAMENTO PNEUMATICO .....	23
<b>5</b>	<b>SCHEMA ELETTRICO .....</b>	<b>24</b>
<b>6</b>	<b>RESPONSABILITÀ RELATIVE AI PRODOTTI ED AL LORO USO .....</b>	<b>25</b>



## 0 Prefazione

Habasit Vi ringrazia per l'acquisto della pressa

### **PM-1009/160W-B/4568**

Questa pressa fa parte della gamma di presse ad acqua denominata PM-09/160W.

Se trattata con cura la pressa PM-1009/160W-B/4568 sarà in grado di garantire affidabilità e qualità delle giunzioni per molti anni.

Nel presente documento sono riportati i ricambi e gli schemi del prodotto



L'osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale, consente di operare durante le fasi di: movimentazione, installazione, uso e manutenzione in condizioni di sicurezza garantendo nel contempo il regolare funzionamento e l'economia della macchina. La HABASIT Italiana S.p.A. declina ogni responsabilità per danni conseguenti a negligenza o alla mancata osservanza di queste istruzioni.

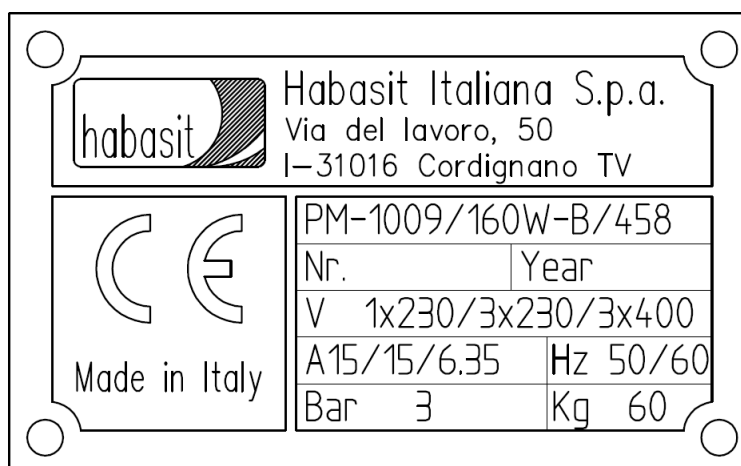


## 1 Identificazione della macchina

<b>Macchina</b>	Pressa a caldo
<b>Tipo/Modello</b>	PM-1009/160W-B/4568
<b>Matricola</b>	Vedere targhetta di identificazione CE
<b>Anno costruzione</b>	Vedere targhetta di identificazione CE

### 1.1 Targhetta di identificazione e di marcatura CE

Sulla macchina è stata apposta la seguente targhetta di riconoscimento (FAC SIMILE):



Detta targhetta NON DEVE ESSERE RIMOSSA per qualsiasi motivo. In caso di danneggiamento deve esserne richiesto il duplicato.

In caso di necessità, per richiesta di intervento di assistenza o per la fornitura di ricambistica debbono essere citati i dati ivi riportati.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

DECLARATION OF CONFORMITY

2006/95/CE



Noi We

**HABASIT ITALIANA S.p.A.**  
Via del Lavoro, 50  
I - 31016 Cordignano (TV) - ITALY

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità *declare under our sole responsibility*  
che l'apparecchiatura tipo: *that the device type:*

**Pressa a caldo Hot press**

Modello: *Series:*

**PM-1009/160W-B/4568**

Matricola: *Serial Number:*

è conforme alle seguenti direttive: *is in conformance with the following directives:*

2006/95/CE

Direttiva Bassa Tensione *Low Voltage Directive*

2004/108/CE

Direttiva Compatibilità Elettromagnetica *Electromagnetic Compatibility Directive*

ed è conforme alle disposizioni delle seguenti norme *and is in conformance with the rules of the*  
armonizzate: *following harmonized standard:*

UNI EN ISO 12100/2010

CEI EN 60204-1/2006

Il Fascicolo Tecnico viene conservato presso: *The Technical File is stored at:*

**HABASIT ITALIANA S.p.A.**  
Via del Lavoro, 50  
I – 31016 Cordignano (TV) - ITALY

Cordignano,

Il Direttore Generale  
*General Manager*

Ugo Passadore

Il Responsabile del Fascicolo Tecnico  
*Technical File Manager*

Matteo Mapelli

.....

.....



## DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE

DECLARATION OF INCORPORATION

2006/42/CE – Allegato II - B



Noi We

**HABASIT ITALIANA S.p.A.**  
Via del Lavoro, 50  
I - 31016 Cordignano (TV) - ITALY

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che la quasi-macchina tipo: *declare under our sole responsibility that the partly completed machinery type:*

**Pressa a caldo Hot press**

Modello: *Series:*

**PM-1009/160W-B/4568**

Matricola: *Serial Number:*

è conforme ai requisiti essenziali della salute e sicurezza il cui elenco è riportato nella documentazione tecnica pertinente, secondo l'allegato VII – B della Direttiva 2006/42/CE, conservata presso: *is in conformance with the essential health and safety requirements, the list of such is reported in the relevant technical documentation, according with the annexed VII – B of 2006/42/EC directive, at:*

**HABASIT ITALIANA S.p.A.**  
Via del Lavoro, 50  
I - 31016 Cordignano (TV) - ITALY

ed è inoltre conforme alla Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE. *and is also in conformance with the 2006/95/CE Low Tension Directive.*

Ci impegnamo a trasmettere le informazioni pertinenti su richiesta adeguatamente motivata dalle autorità nazionali. *We strive to provide the relevant information on reasoned request by national authorities.*

E' comunque espressamente vietato procedere all'avviamento della quasi-macchina in oggetto prima che il sistema al quale è prevista la sua incorporazione sia dichiarato conforme alle vigenti direttive CE. *It is however expressly forbidden to proceed with the start up of the said partly completed machinery before the system which is intended for its incorporation is declared to be in conformity with the current EC directive.*

Cordignano,

Il Direttore Generale  
*General Manager*

Ugo Passadore

Il Responsabile della documentazione tecnica  
*Technical documentation manager*

Matteo Mapelli

.....

.....



## 2 Norme ed avvertenze generali

### 2.1 Criteri di impostazione del manuale

Il presente manuale segue le norme d'impostazione e i requisiti richiesti dalla Direttiva 2006/42/EC Emendata, Direttiva del Consiglio della Comunità Europea, concernente il riavvicinamento delle legislazioni degli stati membri relative alle macchine, ed a tutte le altre Direttive e Norme in essa richiamate, ispirandosi a criteri che, oltre ad illustrare le caratteristiche tecniche della macchina e i suoi modi d'uso, di manutenzione e di ricerca guasti, facciano bene notare:

- tutte le misure di protezione adottate sulla macchina, realizzando una totale integrazione della sicurezza nella progettazione e nella costruzione della macchina.
- tutte le misure di protezione che devono essere adottate nei confronti di quei rischi che non possono essere totalmente eliminati
- tutte le indicazioni per la formazione del personale addetto alla macchina e segnalare se è necessario prevedere dispositivi di protezione individuali.
- esso è organizzato in sezioni per specifici argomenti, sezioni nelle quali ogni aspetto della sicurezza è in esse richiamato nel testo ed evidenziato.

### 2.2 Criteri di utilizzo del manuale

HABASIT invita l'utilizzatore alla lettura completa del presente manuale, all'atto del ricevimento della attrezzatura cui è allegato, e in ogni caso, prima di intraprendere azioni sulla attrezzatura stessa. Il presente manuale è predisposto per fornire tutte le istruzioni, indicazioni e avvertenze necessarie all'utilizzatore per conoscere l'attrezzatura, per comprendere i suoi principi di funzionamento, e per essere informato in modo adeguato per un uso sicuro.

Unitamente alle istruzioni contenute in questo manuale richiamiamo gli utilizzatori al rispetto dell'eventuale legislazione specifica vigente.

Questo manuale è da considerarsi parte integrante della attrezzatura e il suo contenuto deve essere diffuso tra i manutentori e utilizzatori incaricati.

Lo scopo è di fornire tutte le informazioni necessarie per un buono e corretto funzionamento della attrezzatura.

I manuali devono essere conservati per tutta la durata in vita della attrezzatura e aggiornati in caso di modifiche per migliorarne le prestazioni.

I manuali devono essere a disposizione del personale qualificato.

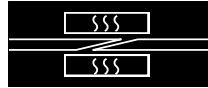
La consultazione di questo manuale è facilitata dall'indice generale che consente di localizzare immediatamente l'argomento d'interesse.

Qualora l'argomento trattato sia di particolare importanza, esso è evidenziato con riferimento al tipo di personale tecnico che deve intervenire.

Tutti gli aggiornamenti che HABASIT ritiene di dover apportare per migliorare la qualità della attrezzatura, saranno comunicati tramite l'invio della documentazione specifica e/o in alternativa un nuovo manuale che sostituirà completamente il precedente.

In caso di cessione della attrezzatura ad altro cliente i manuali dovranno essere abbinati alla stessa ed HABASIT dovrà essere informata in modo da poter comunicare eventuali modifiche o aggiornamenti.

Una copia del presente manuale consegnata assieme alla attrezzatura è destinata agli operatori addetti alla manutenzione che s'impegnano a leggerlo, a conservarlo nei pressi della attrezzatura stessa e a consultarlo prima di intraprendere qualsiasi intervento sulla attrezzatura.



La pressa **PM-1009/160W-B/4568** è stata sviluppata per la giunzione a caldo di nastri di trasporto e cinghie di trasmissione Habasit con procedimento Flexproof e Termofix.

Essa è stata sviluppata esclusivamente per le applicazioni qui descritte. Non sono ammesse applicazioni diverse o inopportune. Habasit non sarà ritenuta responsabile per le conseguenze riconducibili a simili applicazioni. La pressa **PM-1009/160W-B/4568** è stata prodotta a regola d'arte e in conformità con le prescrizioni CE sulla sicurezza. Si presuppone che tutti i lavori di montaggio, manutenzione e riparazione, nonché di esercizio, vengano eseguiti da personale qualificato o sotto la supervisione di specialisti responsabili ed esperti.

Per motivi di spazio, le presenti istruzioni per l'uso non possono coprire tutti i possibili aspetti del funzionamento, della manutenzione e della riparazione. Le indicazioni qui fornite riguardano l'uso regolamentare della macchina da parte di personale qualificato. In caso di dubbi o di necessità di informazioni più dettagliate, rivolgersi sempre al produttore.



## 3 Specifiche tecniche

### 3.1 Caratteristiche elettriche

Potenza	4 x 840 W = 3360 W
Tensione di alimentazione	230 V ~
Frequenza	50-60 Hz

### 3.2 Caratteristiche pneumatiche

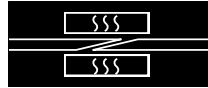
Caratteristiche fluido	Aria filtrata non lubrificata
Pressione massima di Lavoro	3 bar $\pm$ 0.2 bar / 43.51psi
Diametro min alimentazione	Attacco rapido da 1/4"

### 3.3 Caratteristiche dimensionali ed ambientali

Dimensioni (Lung. x Largh. x Alt.) (incluso maniglie)	1350x380x300 mm 53.2 x 15 x 11.8 in
Peso Totale	69 kg / 152.12 lbs.
Peso Parte superiore	23 kg / 50.6 lbs.
Peso Parte inferiore	22 kg / 48.4 lbs.
Rumore	< 70 db
Temperatura di lavoro	Compresa fra 15°C – 38°C / 59°F – 100.4°F
Grado di umidità tollerato	Compresa fra 45 ÷ 70%

### 3.4 Caratteristiche di produzione

Larghezza max cinghia/nastro	1000 mm / 39.37 in
Spessore max cinghia/nastro	10 mm / 0.4 in
Lunghezza min cinghia/nastro	940 mm / 37 in
Larghezza piastra riscaldante	160 mm / 6.3 in
Pressione max di lavoro	3 bar / 43.5 psi
Temperatura max di lavoro	199° C / 390° F
Intervallo di temperatura	+ 2° / - 4° C + 3.6° / - 7.2° F
Scostamento max. della temperatura delle piastre riscaldanti dal valore nominale	+/- 2°C / 3.6° F
Tempo medio di riscaldamento a 180°C	15 min (230V~) 20 min (400V~)
Tempo di raffreddamento da 180°C a 80°C	2 min



### 3.5 Dimensioni

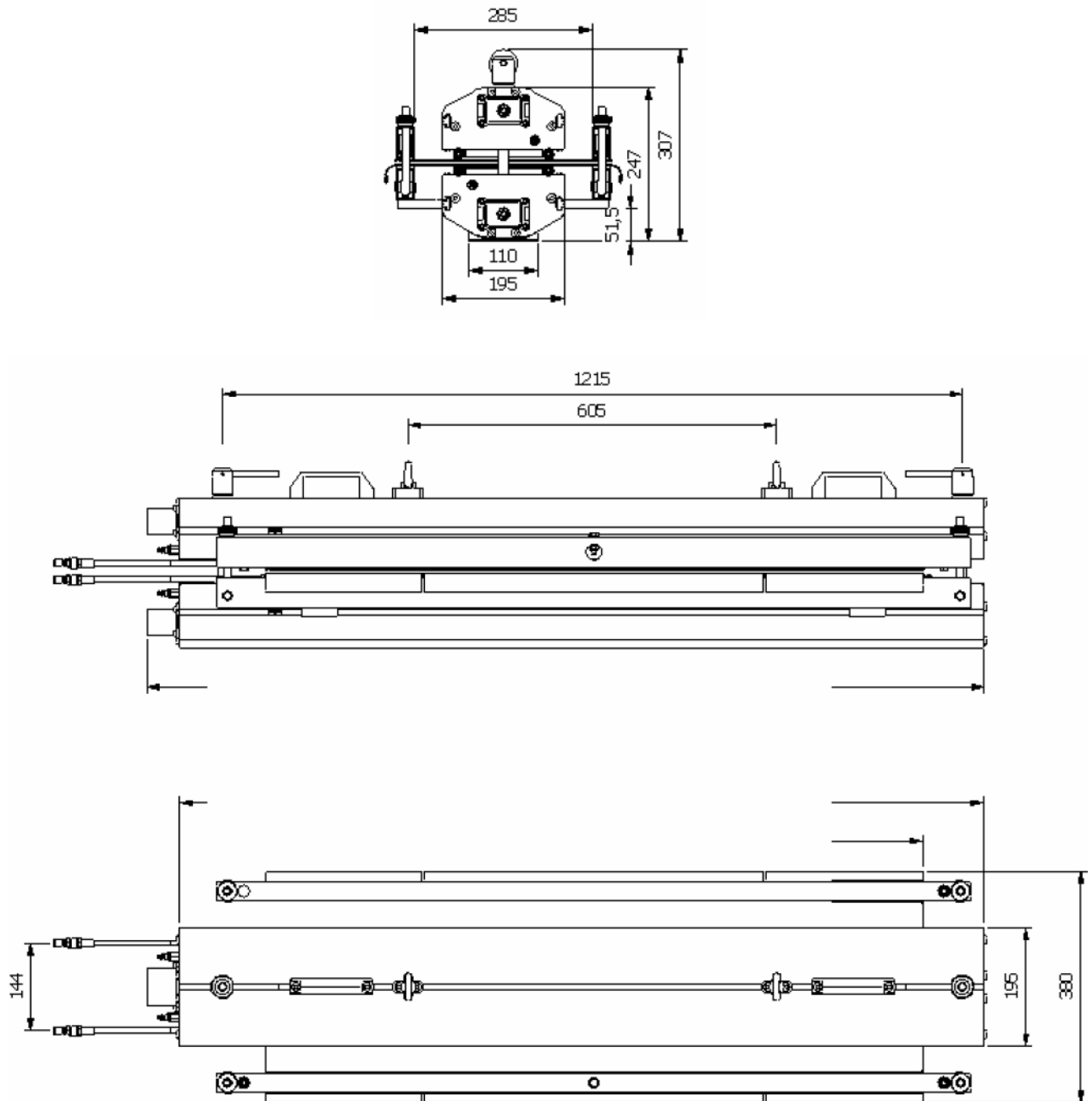


Fig. 1 – Dimensioni generali pressa PM-1009/160W-B/4568

## 4 Disegni e parti di ricambio

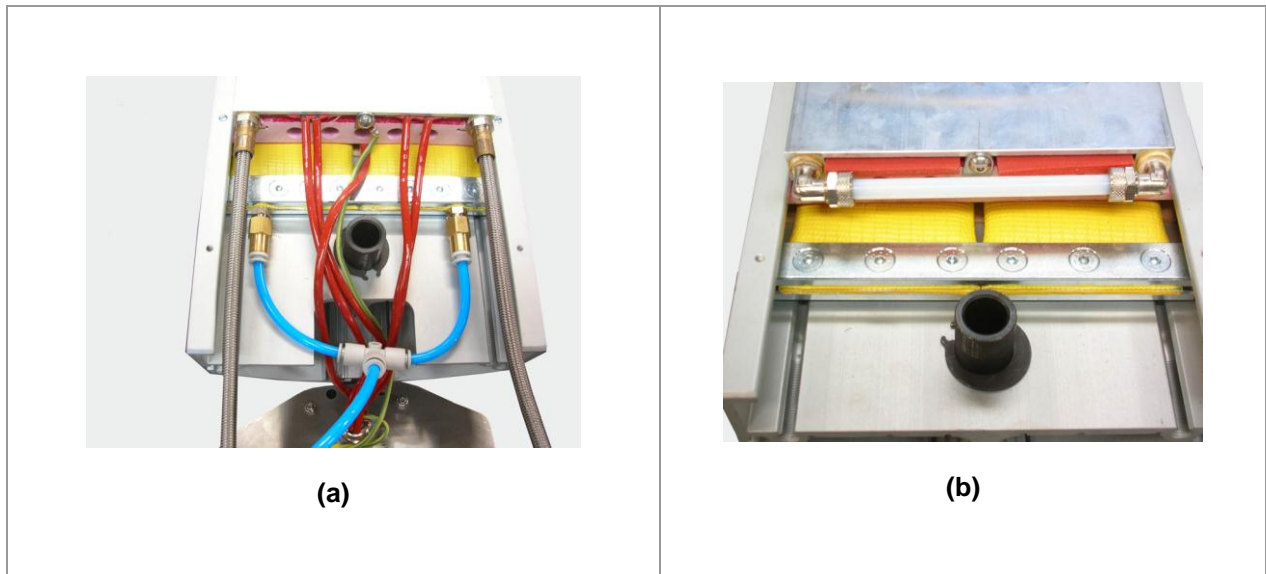
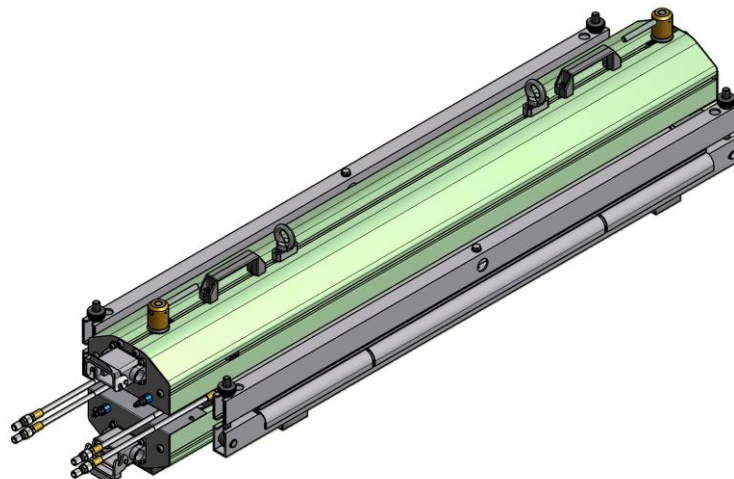
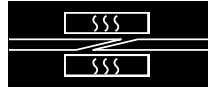


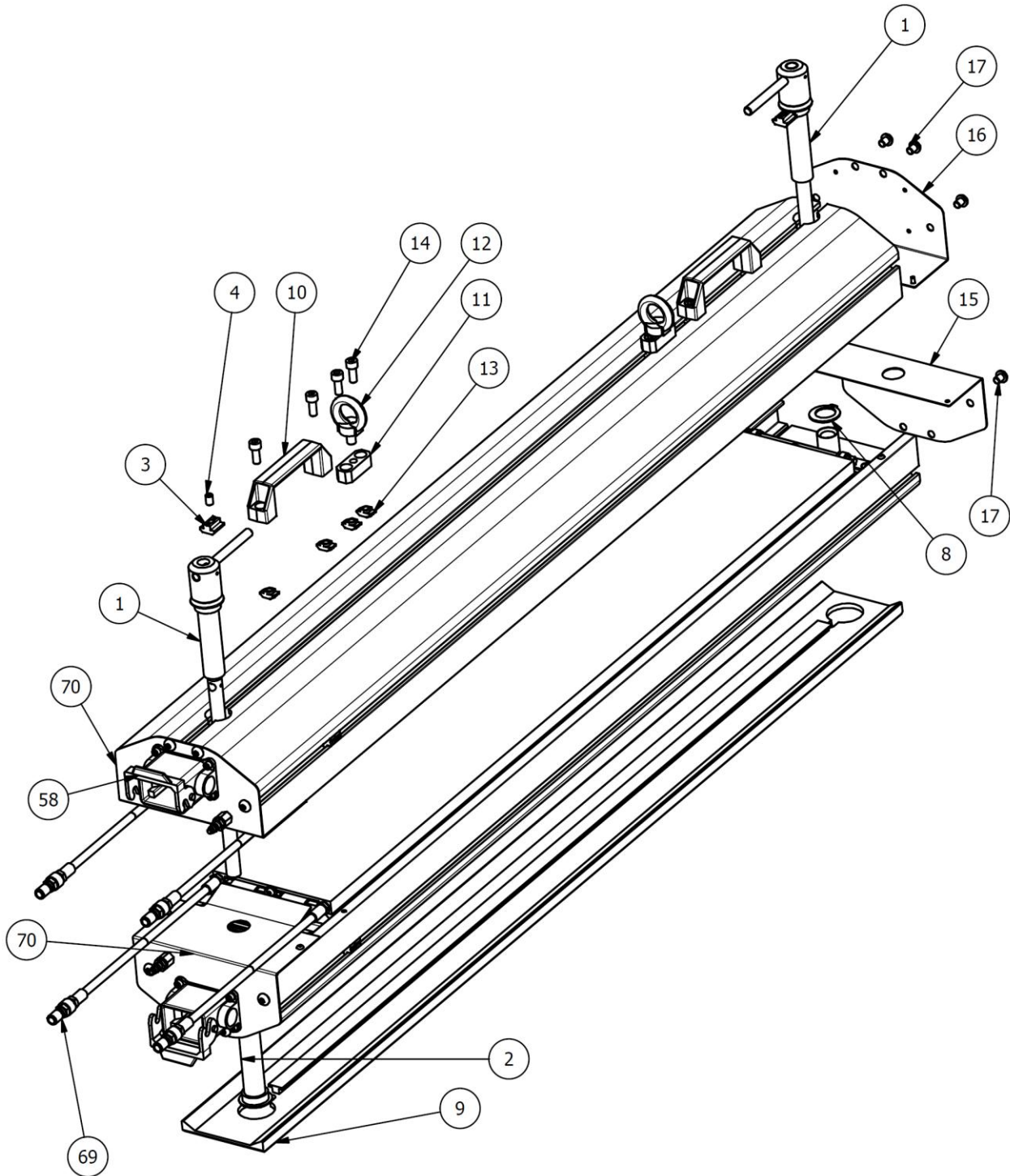
Fig. 2 - Collegamenti interni pressa PM-1009/160W-B/4568, lato connettori elettrici (a) e lato opposto (b).

### 4.1 vista complessiva PM-1009/160W-B/4568



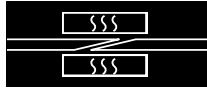


## 4.2 Gruppo parte esterna – H08D003243

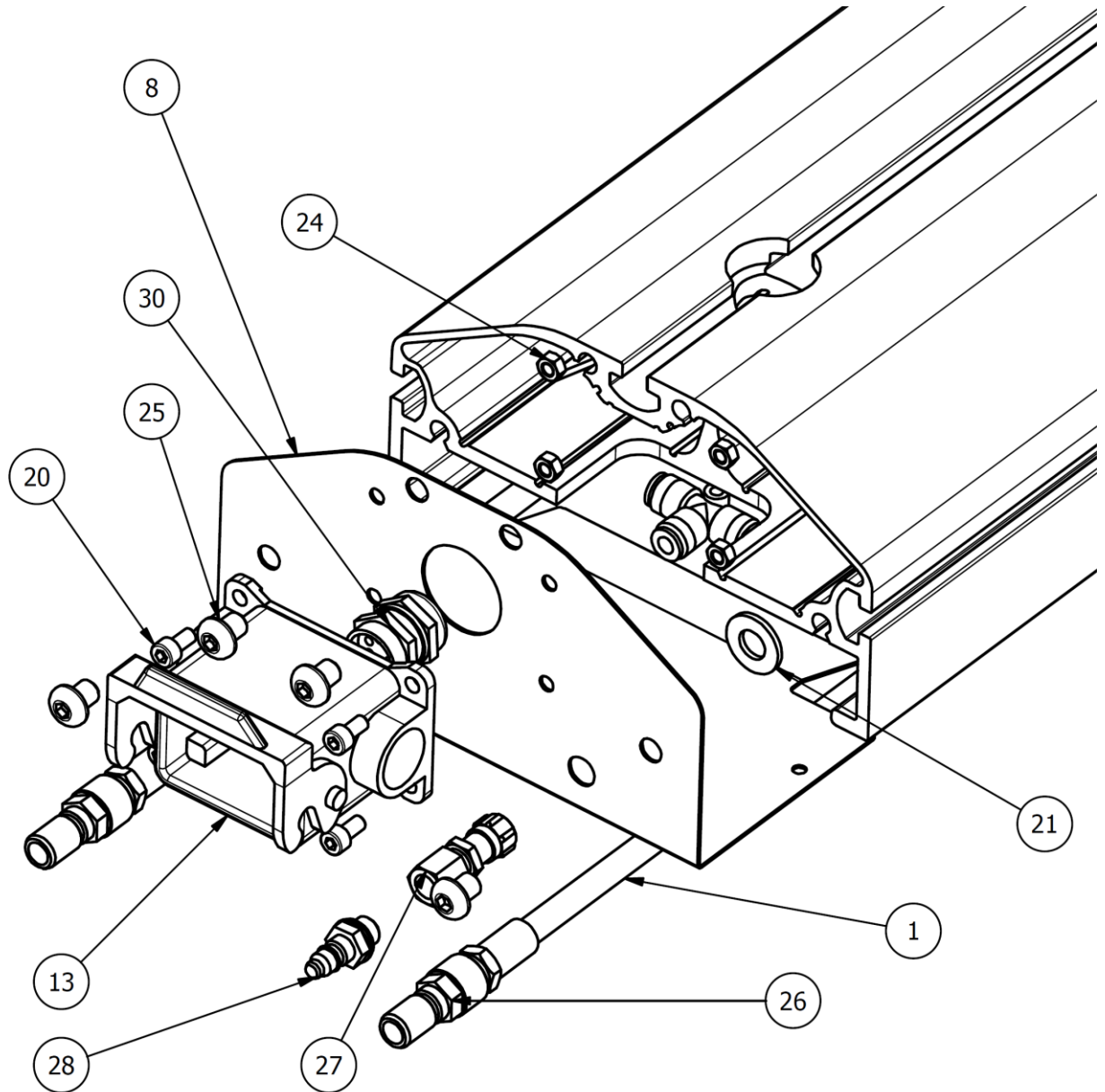




<b>Pressa PM-1009/160W-B/4568</b>		<b>H08D003243 – Gruppo pressa vista esterna</b>	
<b>Pos.</b>	<b>Q.tà</b>	<b>Codice</b>	<b>Descrizione</b>
1	2	H08D002867	BUSSOLA SUPERIORE
2	2	H08D002866	BUSSOLA INFERIORE
3	4	H08N010958	Dado DAT0810 MECHANICA
4	4	H08N012001	Grano punta piana ISO 4026 M8x12
8	4	H08N010408	Anello di arresto autobloccante WA-G 24 GANDINI
9	1	H08D003640	PIEDISTALLO PM-1009
10	2	H08N060003	M.443/140 N cod.37131Maniglia ELESA
11	2	H08D003604	BLOCCHETTO GOLFARE
12	2	H08N010151	GOLFARO MASCHIO UNI 2947 M10 Zinc.
13	8	H08N010956	DAM0810 dado a martello da M8x10
14	8	H08N010023	VTCEI UNI 5931-M8x20 ZINC.
15	1	H08D002860	TESTATA LATO NEUTRO
16	1	H08D004614	TESTATA LATO NEUTRO PER ETICHETTA
17	16	H08N012005	VTBEI UNI-ISO 7380-M8x10 INOX
58	2	H08D003020	CUSTODIA FISSA FORATA CON LEVA ILME - CHP 06 L
69	4	H08N020416	INNESTO MASCHIO 162A 1/4" FEMMINA
70	2	H08D002861	TESTATA LATO CONNESSIONI

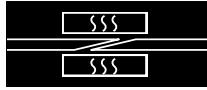


### 4.3 Gruppo trave – H08D006490

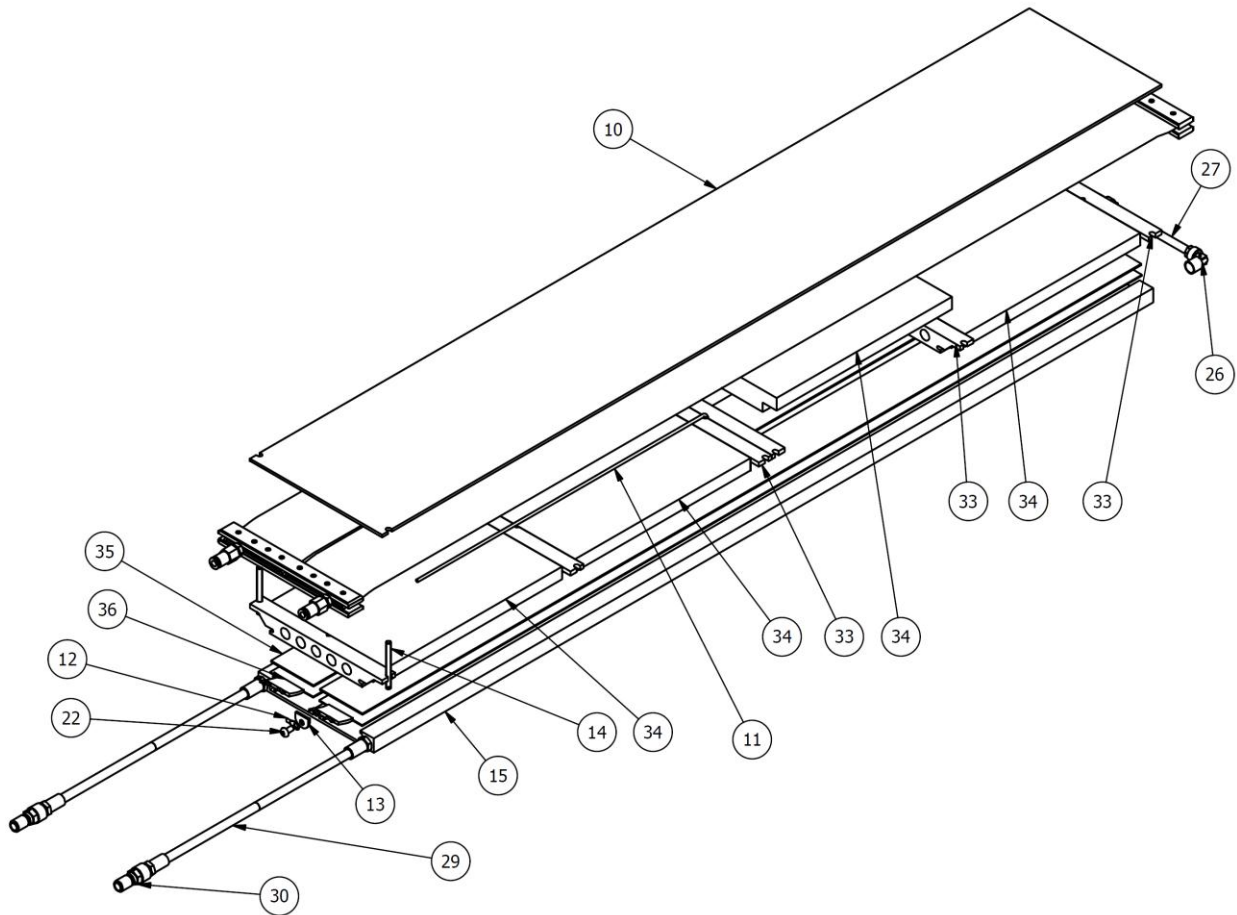




<b>Pressa PM-1209/160W-458</b>		<b>H08D006490 – Gruppo trave</b>	
<b>Pos.</b>	<b>Q.tà</b>	<b>Codice</b>	<b>Descrizione</b>
1	2	H08205C117	Tube W dn 6.5 290 maschio fisso+maschio fisso 1/4" conico OT
8	1	H08D002861	TESTATA LATO CONNESSIONI
13	1	H08D003020	CUSTODIA FISSA FORATA CON LEVA ILME - CHP 06 L
20	4	H08N010060	VTCEI UNI 5931-M5x10 ZINC.
21	1	H08N010136	ROSETTA-UNI 6592-10.5x21 ZINC.
24	4	H08N011993	Dado UNI 5588-68 M5 INOX
25	4	H08N012005	VTBEI UNI-ISO 7380-M8x10 INOX
26	2	H08N020416	INNESTO MASCHIO 162A 1/4" FEMMINA
27	1	H08N020951	FESTO 9425 QCK-1/8-PK-4-B
28	1	H08N020953	Innesto maschio 11 mini 1/8" cod. 0102011
30	1	H08N040201	Pressacavo BOL-MF PG13 ELEKTROZUBEHÖR

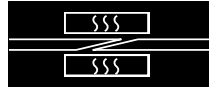


#### 4.4 Gruppo trave parte interna – H08D006490

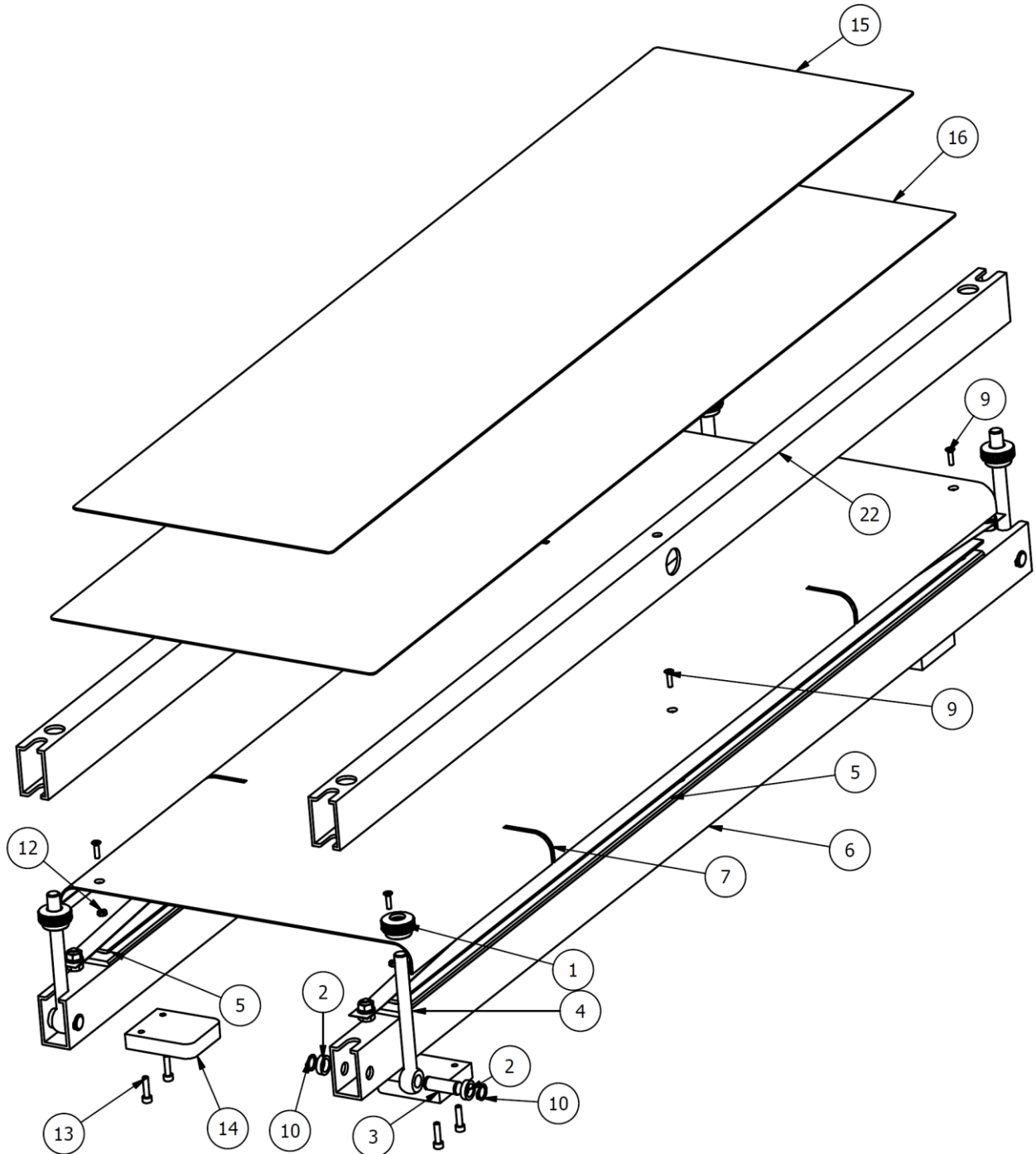




<b>Pressa PM-1009/160W-B/4568</b>		<b>H08D003244 – Gruppo trave parte interna</b>	
<b>Pos.</b>	<b>Q.tà</b>	<b>Codice</b>	<b>Descrizione</b>
10	1	H08D003250	SEPARATORE IN MULTISTRATO FAGGIO PM-1009
11	1	H08D003276	TERMOCOPPIA UL-CSA
12	1	H08D003138	CAVO DI TERRA
13	2	H08D002862	PIASTRINA DI BLOCCAGGIO RESISTENZA
14	2	H08D002864	VITE PER CENTRAGGIO
15	1	H08D003251	PIASTRA SCALDANTE PM-1009
22	2	H08N011991	VTBEI UNI-ISO 7380-M5x10 INOX
26	2	H08N021165	Raccordo a gomito 1500 8/6-1/4 CAMOZZI
27	1	H08N060794	Tubo in teflon Øi6xØe8
29	4	H08205C117	Tubo W dn 6.5 290 maschio fisso+maschio fisso 1/4" conico OT
30	2	H08N020416	INNESTO MASCHIO 162A 1/4" FEMMINA
33	6	H08D005175	ISOLANTE SUPERIORE
34	4	H08D006105	ISOLANTE MONOLUX L=243
35	2	H08D005902	LAMIERA COPERTURA RESISTENZA PM-1009
36	2	H08N040404	Resistenza in silicone 1103x59 230V 900W cod.1KEITF875004

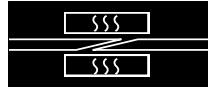


#### 4.5 Gruppo pressori nastro – H08D004710

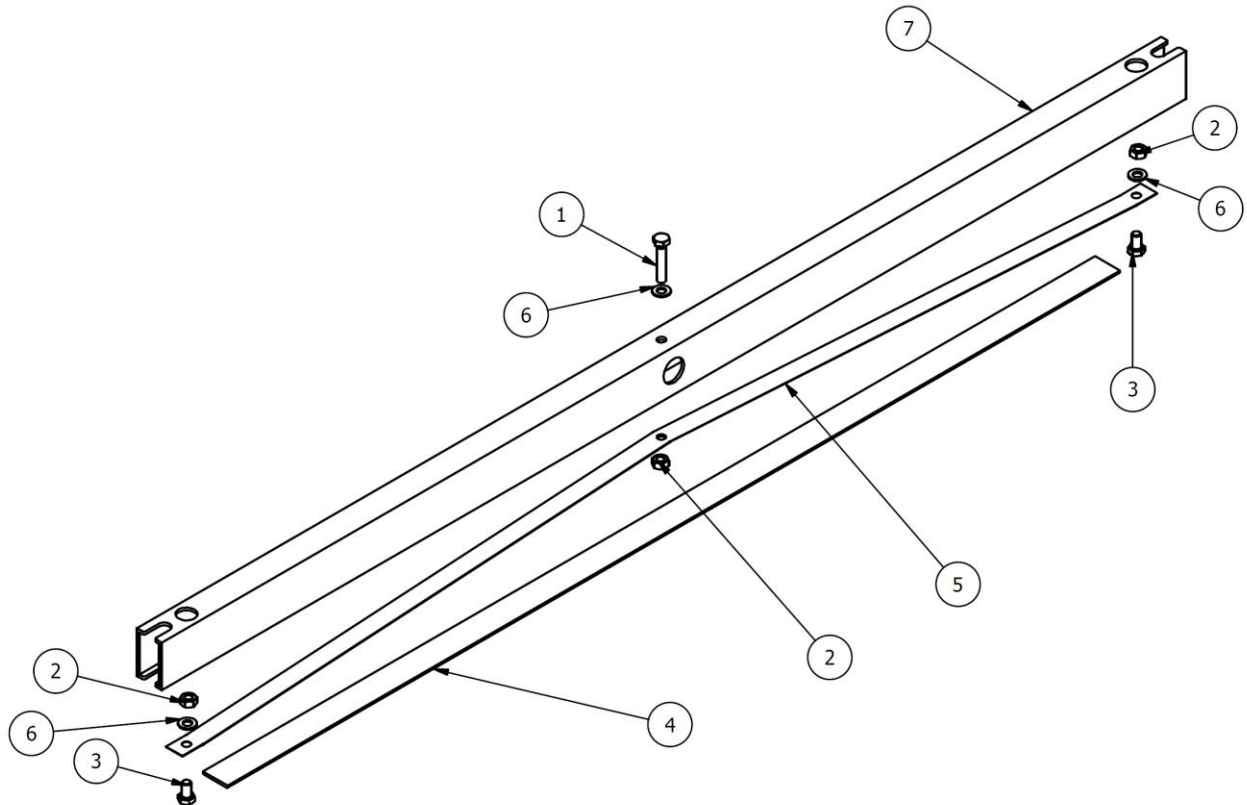




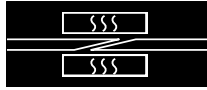
<b>Pressa B/4568</b>		<b>PM-1009/160W-</b>	<b>H08D003245 – Gruppo pressori nastro</b>
<b>Pos.</b>	<b>Q.tà</b>	<b>Codice</b>	<b>Descrizione</b>
1	4	H08N010496	B. 193/30 FP-M12 manopola zigrinata cod. 2514
2	8	H08205D106	DISTANZIALE VITE AD OCCHIO
3	4	H08205D105	PERNO PER VITE CHIUSURA PRESSORE
4	4	H08N010144	DIN 444 M12x130 VITE A OCCHIELLO cod. GN.12536
5	2	H08D003259	SPESSORE ISOLANTE PM-1009
6	2	H08D003253	PRESSORE INFERIORE PM-1009
7	1	H08D003255	PIANO IN LAMIERA PM-1009
8	8	H08N011993	Dado UNI 5588-68 M5 INOX
9	6	H08N011999	VTSEI UNI 5933-M4x16 INOX
10	8	H08N010149	Seeger esterno e12 UNI 7435
11	8	H08N011992	ROSETTA-UNI 6592-5.3x10 INOX
12	6	H08N011985	DADO UNI 5588-68 M4 INOX
13	8	H08N010594	VTCEI UNI 5931 - M5x20 ZINC.
14	4	H08D002881	DISTANZIALE CENTRATORE
15	1	H08D003256	LAMIERA SALDATURA PM-1009 L=280
16	1	H08D003257	LAMIERA SALDATURA PM-1009 L=350
17	6	H08N010216	Dado UNI 5588-68 M8 ZINC.
18	4	H08N010127	VTE UNI 5739-M8x14 ZINC.
19	2	H08D004156	PROFILO IN SILICONE PM-1009
20	2	H08D004157	TIRANTE PM-1009
21	8	H08N010009	ROSETTA-UNI 6592-8.4x17 ZINC
22	2	H08D003254	PRESSORE SUPERIORE PM-1009
23	2	H08N011748	VTE UNI 5739-M8x40 zinc.



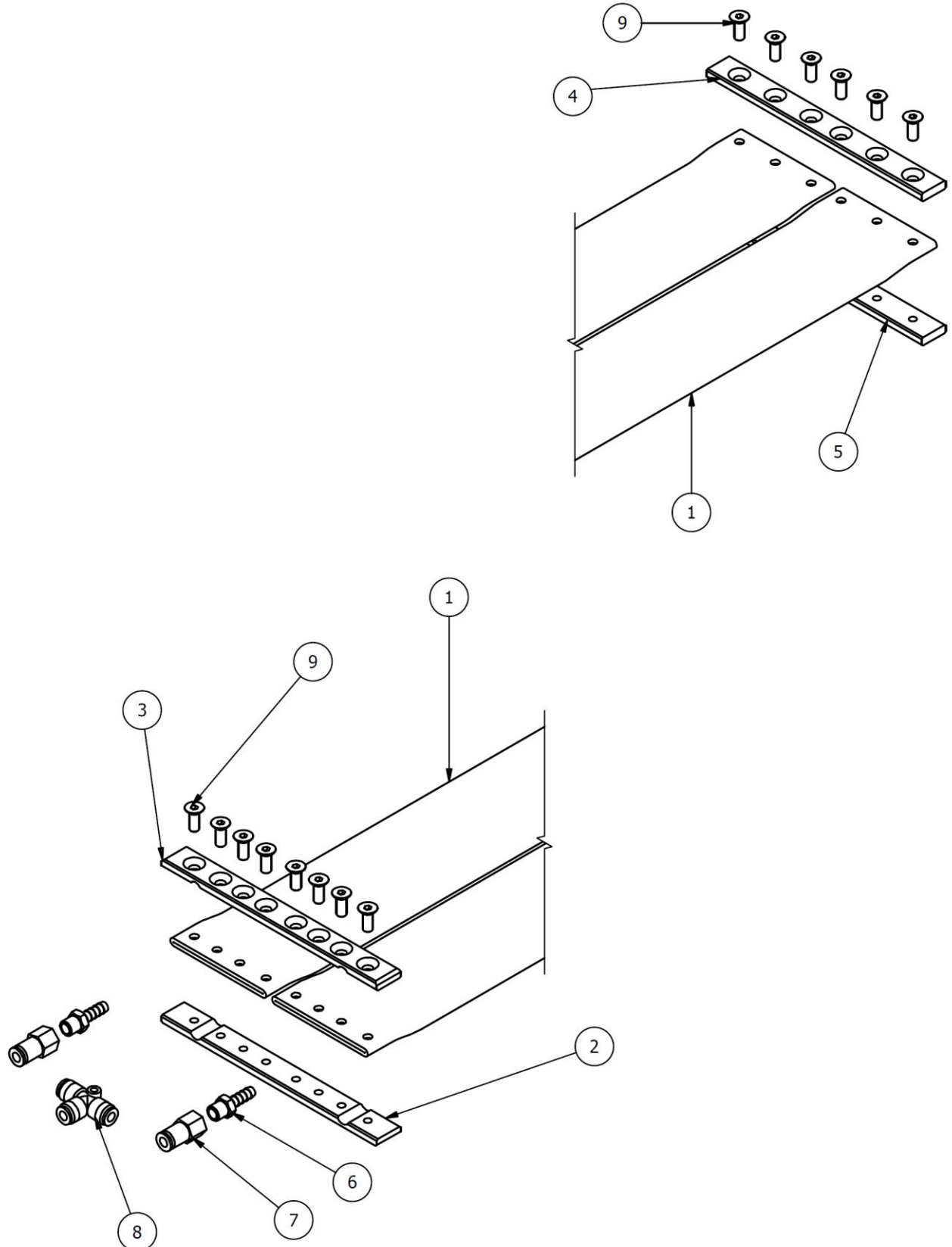
#### 4.6 Gruppo pressore superiore – H08D004710



Pressa B/4568		PM-1009/160W-	H08D004710 – Gruppo pressore superiore
Pos.	Q.tà	Codice	Descrizione
1	1	H08N011748	VTE UNI 5739-M8x40 zinc.
2	3	H08N010216	Dado UNI 5588-68 M8 ZINC.
3	2	H08N010127	VTE UNI 5739-M8x14 ZINC.
4	1	H08D004156	PROFILO IN SILICONE PM-1009
5	1	H08D004157	TIRANTE PM-1009
6	4	H08N010009	ROSETTA-UNI 6592-8.4x17 ZINC
7	1	H08D003254	PRESSORE SUPERIORE PM-1009



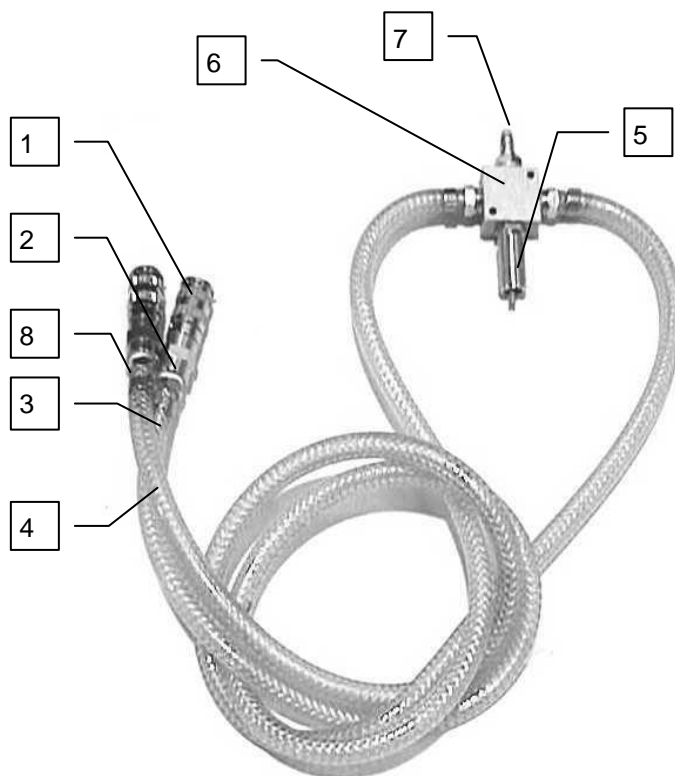
#### 4.7 Gruppo cuscino – H08D003246



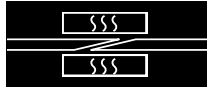


Pressa PM-1009/160W-B4568			Gruppo cuscini pressurizzatori – H08D003246
Posizione	Q.tà	Codice	Descrizione
1	2	H08D003247	TUBO CUSCINO PM-1009
2	1	H08D003015	PIASTRINA POST. BLOCC. CUSCINO
3	1	H08D003014	PIASTRINA POST. BLOCC. CUSCINO
4	1	H08D003016	PIASTRINA ANT. BLOCC. CUSCINO
5	1	H08D003017	PIASTRINA ANT. BLOCC. CUSCINO
6	2	H08N020946	PORTAGOMMA A RESCA cod.3040-8-1/8 AIGNEP
7	2	H08N020948	KQ2F06-01 (6x1/8`) raccordo SMC
8	1	H08N021083	KQ2T06-00 Raccordo intermedio a T D6 SMC
9	14	H08N010003	VTSEI UNI 5933-M6x16 zinc.

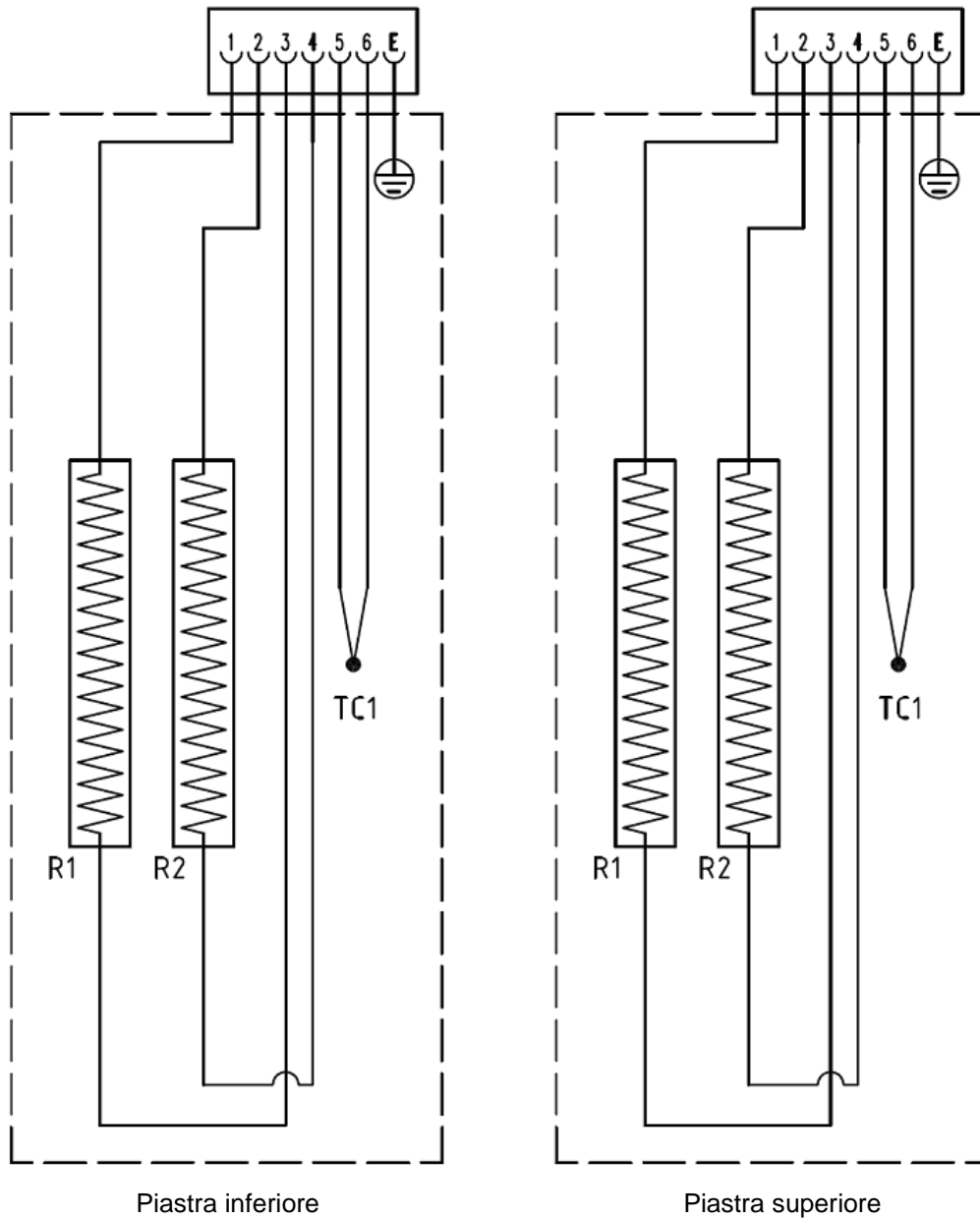
#### 4.8 H08008E100 - Collegamento pneumatico



Posizione	Codice	Descrizione	U.M.	Q.tà
	H08008E100	COLLEGAMENTO PNEUMATICO	NR	1
1	H08N020655	Attacco rapido 04 mini 1/4"	NR	2
2	H08N020407	Raccordo portagomma a resca 6x1/4"	NR	4
3	H08N020410	Tubo plastico PVC 6x12	NR	1
4	H08N020410	Tubo plastico PVC 6x12	NR	1
5	H08N020406	Valv di sicurezza max pressione 3BAR 1/4"	NR	1
6	H08N020950	Distributore aria a 4 VIE 1/4"	NR	1
7	H08N020656	Attacco rapido maschio 12 mini 1/4"	NR	1
8	H08N020412	Collare a due orecchie stringitubo 11x13	NR	4



## 5 Schema elettrico



	<b>Codice</b>	<b>Descrizione</b>
R1	H08D040386	Resistenza silic. 230V 840W
R2	H08D040386	Resistenza silic. 230V 840W
TC1	H08D003276	Termocoppia



## 6 Responsabilità relative ai prodotti ed al loro uso

L'assistenza tecnica di Habasis Italiana S.p.A. è a disposizione per rispondere alle vostre richieste ed è rintracciabile al seguente indirizzo:

### **Habasis Italiana S.p.A.**

Via del Lavoro, 50.

**31016 CORDIGNANO (TV)**

Tel.: +39 0438 9113

Fax: + 39 0438 912374

E\_mail : [info@habasis.it](mailto:info@habasis.it)

Internet : [www.habasis.com](http://www.habasis.com)

#### Responsabilità legata al prodotto, considerazioni relative all'applicazione

Il cliente è responsabile della corretta scelta e applicazione dei prodotti Habasis, compreso il relativo ambito della sicurezza del prodotto. Tutte le indicazioni e le informazioni sono raccomandazioni e vanno ritenute affidabili, ma nessun genere di asserzione, garanzia o promessa viene reso in merito alla accuratezza o idoneità di tali informazioni in caso di applicazioni particolari. I dati qui forniti si basano su prove di laboratorio effettuate con apparecchiature per test su scala ridotta e in condizioni standard e non rispecchiano necessariamente le prestazioni del prodotto nell'uso industriale. Nuove conoscenze ed esperienze potranno apportare il prodotto modifiche e cambiamenti in tempi brevi e senza alcun preavviso.

**POICHÉ LE CONDIZIONI D'USO SONO FUORI DAL CONTROLLO DELLA HABASIT O DELLE SUE SOCIETÀ AFFILIATE, NON POSSIAMO ASSUMERCI ALCUNA RESPONSABILITÀ IN MERITO ALL'IDONEITÀ E ALL' AFFIDABILITÀ DEI PRODOTTI QUI INDICATI. CIÒ SI ESTENDE ANCHE AI RISULTATI DEI PROCESSI DI LAVORAZIONE, ALLE CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO FINALE, COSÌ COME AGLI EVENTUALI DIFETTI, DANNI E ALTRE CONSEGUENZE CHE POTREBBERO DERIVARE.**

Il presente manuale di uso e manutenzione e suoi allegati sono redatti in lingua originale (Italiano)